

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
(повне найменування вищого навчального закладу)
Кафедра (циклова комісія) німецької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з навчальної роботи

“ _____ ” _____ 20__ року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичний курс німецької мови

(шифр і назва навчальної дисципліни)

напрямок підготовки 6. 020303 – філологія

(шифр і назва напрямку підготовки)

спеціальність мова і література (німецька)

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація _____

(назва спеціалізації)

інститут, факультет, відділення іноземних мов

(назва інституту, факультету, відділення)

Івано-Франківськ – 2017 рік

Робоча програма Практичний курс німецької мови для студентів
(назва навчальної дисципліни)
за напрямом підготовки 6. 020303 – філологія спеціальність мова і література
(німецька) „____” _____, 2017 р. – 18 с.

канд. філол. наук, доцент Ткачівський В.В.
Розробники: (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри (предметної комісії) _____
німецької філології

Протокол від “ ____ ” _____ 2017 року № ____

Завідувач кафедри (циклової, предметної комісії) німецької філології

_____ (Остапович О.Я.)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

“ ____ ” _____ 2017 року

Схвалено методичною комісією вищого навчального закладу за напрямом
підготовки (спеціальністю) мова і література (німецька)

(шифр, назва)

Протокол від “ ____ ” _____ 2017 року № ____

“ ____ ” _____ 2017 року Голова _____ (Остапович О.Я.)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

© Ткачівський В.В., 2017 рік

© Івано-Франківськ, 2017 рік

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів 8,5	Галузь знань 0203. Гуманітарні науки (шифр і назва)	Нормативна (за вибором)	
	Напрямок підготовки <u>6.020303 Філологія</u> (шифр і назва)		
Модулів – 2	Спеціальність (професійне спрямування): (назва)	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 6		4-й	4-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин – 255		7-й	8-й
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента - 8	Освітньо-кваліфікаційний рівень:	год.	год.
		Практичні, семінарські	
		64 год.	68 год.
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		75 год.	80 год.
		Індивідуальні завдання: год.	
Вид контролю: екзамен			

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 1:2

для заочної форми навчання – 1:4

ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни «Практичний курс німецької мови» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки «Бакалавр» спеціальності 6.02030302 Мова і література* (німецька). Предметом вивчення навчальної дисципліни є особливості лексичної системи німецької мови.

Міждисциплінарні зв'язки: «Практичний курс німецької мови» тісно пов'язана з лінгвістичними дисциплінами: стилістикою, лінгвокультурологією, теоретичною граматикою, лексикологією, фонетикою.

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

Змістовий модуль 1. Hast du Worte

Змістовий модуль 2. Gesund und munter

Змістовий модуль 3. Hauslektüre

Змістовий модуль 4. Recht so

Змістовий модуль 5. Du bist, was du bist

Змістовий модуль 6.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Практичний курс німецької мови» є формування мовленнєвих та мовних, морфологічних та синтаксичних навичок володіння німецьким монологічним та діалогічним мовленням у різних видах мовленнєвої діяльності із запропонованих тем.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» є: –забезпечити оволодіння лексичним матеріалом з переліку тем для вивчення на даному навчальному етапі; – формування навичок монологічного та діалогічного мовлення у межах тематики вивчення; –розвивати уміння перекладати тексти високого рівня складності з німецької мови на рідну та навпаки; – удосконалити вміння переказувати неадаптовані тексти й газетні (журнальні) статті та сприймати на слух інформації німецькою мовою.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні навчитись:

- вільно спілкуватись німецькою мовою у межах передбаченої тематики вивчення з використанням нового лексичного та граматичного матеріалу;
- сприймати на слух мову носіїв у високому темпі в рамках навчального матеріалу;
- вільно читати та розуміти неадаптовані тексти та газетні статті високого рівня складності в межах вивченої тематики;

– вміти висловлювати суб'єктивне ставлення до окремих аспектів програмних тем у формі усних повідомлень та письмових творів;

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 255 годин/8,5 кредитів ECTS.

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Hast du Worte

Тема 1. Immer erreichbar.

Тема 2 . Gib Contra.

Тема 3. Sprachen erlernen.

Тема 4. Sag mal was

Змістовий модуль 2. Gesund und munter

Тема 1. Zu Risiken und Nebenwirkungen

Тема 2. Gesünder leben

Тема 3. Wenn es juckt und kribbelt

Тема 4. Mythen der Medizin

Змістовий модуль 3. Hauslektüre

Змістовий модуль 4. Recht so

Тема 1. Dumm gelaufen

Тема 2. Strafe muss sein

Тема 3. Alltag im Knast

Тема 4. Kriminell

Змістовий модуль 5. Du bist, was du bist

Тема 1. Interessantes aus der Psychologie

Тема 2. Von Anfang an anders

Тема 3. Voll auf Zack

Тема 4. Alles nicht so einfach

Змістовий модуль 6. Hauslektüre

3. Рекомендована література

Основна література.

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка : [уч. пособие для студ. высш. учебн. завед.] / Борис Александрович Абрамов. – М. : ВЛАДОС, 2004. – 286 с.
2. Адмони В. Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики / [отв. редактор В.М. Павлов]. – Л. : Наука, 1988. – 238 с.
3. Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка: строй современного немецкого языка : [уч. пособие для пед. ин-тов] / Владимир Григорьевич Адмони. – М. : Просвещение, 1986. – 333 с.
4. Гулыга Е. В. Грамматика немецкого языка : [учебник] / Е. В. Гулыга, М. Д. Натанзон. – М. : Менеджер, 2008. – 400 с.
5. Aspekte. C1.
6. Duden. Die Grammatik / Dudenredaktion. – Mannheim-Leipzig-Wien-Zürich : Dudenverlag, 2006. – 1343 S.
7. Dürscheid Ch. Syntax: Grundlagen und Theorien : [Lehrbuch] / Christa Dürscheid. – Wiesbaden : VS, Verl. für Sozialwiss, 2005. – 242 S.
8. Helbig G. Deutsche Grammatik [Handbuch für d. Ausländerunterricht] / G. Helbig, J. Buscha. – Berlin, München : Langenscheidt, 2001. – 654 S.
9. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Olga Moskalskaja. – Moskau : Hochschule, 1975. – 366 S.
10. Schendels E. I. Deutsche Grammatik / Evgenia Iosifowna Schendels. – М. : Высшая школа, 1979. – 396 S.

Додаткова література.

1. Адмони В. Г. Синтаксис современного немецкого языка / Владимир Григорьевич Адмони. – Л., 1973. – 336 с.
2. Вельман Х. Грамматика немецкого языка. Звук. Слово. Предложение. Текст / Ханс Вельман. – М. : Московский Лицей, 2009. – 568 с.
3. Гулыга Е. В. Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке / Елена Вадимировна Гулыга. — М. : Высшая школа, 1971. — 206 с.
4. Кострова О. А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка : [уч. пос. для студентов] / Ольга Андреевна Кострова. – М. : Флинта, 2004. – 238 с.
5. Brinkmann H. Die Deutsche Sprache. Gestalt und Leistung / Hennig Brinkmann. – Düsseldorf, 1971. – 654 S.
6. Bußman H. Lexikon der Sprachwissenschaft / Hadumod Bußmann. – Stuttgart : Kröner Verlag, 2002. – 893 S.
7. Delbrück B. Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre: [ein Schulbuch für Lehrer] / Bertold Delbrück. – Leipzig : Ver. wiss. Verl, 1920. – 91 S.

8. Drach E. Grundgedanken der deutschen Satzlehre / Erich Drach. – Frankfurt-am-Main, 1964. – 99 S.
9. Engel U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache / Ulrich Engel. – Berlin : E. Schmidt, 2009. – 309 S.
10. Engelen B. Einführung in die Syntax der deutschen Sprache [in 2 Bd.] / Bernhard Engelen. – Baltmannsweiler : Pädagogischer Verlag Burgbücherei, 1986. – 218 S.
11. Erben J. Abriß der deutschen Grammatik / Johannes Erben. – Berlin : AkademieVerl, 1964. – 316 S.
12. Grammatik der deutschen Sprache (GDS) / [G. Zifonun, L. Hoffmann, B. Strecker und andere]. – Berlin; New York : Walter de Gruyter, 1997. – 2569 S.
13. Jung W. Grammatik der Deutschen Sprache / Walter Jung. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1966. – 518 S.
14. Weinrich H. Textgrammatik der deutschen Sprache. – [H. Weinrich, M. Thurmair, E. Breindl, E-M. Willkop] – Mannheim : Hildesheim, Zürich, New York, Olms, 1993. – 1101 S.
15. Zifonun G. Grammatik der Deutschen Sprache / Gisela Zifonun, L. Hoffmann, B. Strecker. – Berlin / New York, 1997. – 378 S.

Інтернет-ресурси.

www.redensarten-index.de

www.canoo.net www.woerterbuch-portal.de

4. Форма підсумкового контролю успішності навчання: екзамен.

5. Засоби діагностики успішності навчання: опитування, письмові контрольні роботи.

Міністерство освіти і науки України
Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
Кафедра німецької філології

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Практичний курс німецької мови» напрям підготовки 0203 «Гуманітарні науки» спеціальність 6.02030302
Мова та література* (німецька)
Факультет іноземних мов

Івано-Франківськ – 2017

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Hast du Worte												
Тема 1. Immer erreichbar			4			6						
Тема 2. Gib Contra			4			6						
Тема 3. Sprachen erlernen			6			8						
Тема 4. Sag mal was			6			8						
Разом за змістовим модулем 1			20			28						
Змістовий модуль 2. Gesund und munter												
Тема 1. Zu Risiken und Nebenwirkungen			4			6						
Тема 2. Gesünder leben			4			6						
Тема 3. Wenn es juckt und kribbelt			6			8						
Тема 4. Mythen der Medizin			6			8						

Разом за змістовим модулем 2			20			28						
Змістовий модуль 3. Hauslektüre												
Erich Maria Remarque. Drei Kameraden.			4			5						
Kapitel 1.			4			4						
Kapitel 2.			4			6						
Kapitel 3.			6			6						
Kapitel 4.			6			6						
Разом за змістовим модулем 3			24			27						
Усього годин			64			75						

Модуль 2												
Змістовий модуль 1. Recht so												
Тема 1. Dumm gelaufen			4			6						
Тема 2. Strafe muss sein			4			6						
Тема 3. Alltag im Knast			6			8						
Тема 4. Kriminell			6			8						
Разом за змістовим модулем 1			20			28						

Змістовий модуль 2. Du bist, was du bist												
Тема 1. Interessantes aus der Psychologie			6			6						
Тема 2. Von Anfang an anders			6			6						
Тема 3. Voll auf Zack			6			8						
Тема 4. Alles nicht so einfach			6			8						
Разом за змістовим модулем 2			24			28						
Змістовий модуль 3. Hauslektüre												
Kapitel 1.			6			6						
Kapitel 2.			6			6						
Kapitel 3.			6			6						
Kapitel 4.			6			6						
Разом за змістовим модулем 2			24			24						
Усього годин			68			80						

5. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Immer erreichbar	
2	Gib Contra	
3	Sprachen erlernen	
4	Sag mal was	
5	Zu Risiken und Nebenwirkungen	
6	Gesünder leben	
7	Wenn es juckt und kribbelt	
8	Mythen der Medizin	

7. Теми лабораторних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1		
2		
...		

8. САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ

Самостійна робота студентів полягає в опрацюванні поточного матеріалу й відповідних розділів з обов'язкової та додаткової літератури, підготовці повідомлень на практичних заняттях, засвоєнні питань, що виносяться на самостійне опрацювання. Самостійна робота є основним способом виховання самостійності в опануванні знань.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Immer erreichbar	8
2	Gib Contra	8
3	Sprachen erlernen	8
4	Sag mal was	8
5	Zu Risiken und Nebenwirkungen	8
6	Gesünder leben	8
7	Wenn es juckt und kribbelt	8
8	Mythen der Medizin	8
9	Von Anfang an anders	8
10	Voll auf Zack	8
11	Alles nicht so einfach	8
12	Erich Maria Remarque	12
13	Hauslektüre	10
14	Hauslektüre	10
15	Hauslektüre	10
16	Hauslektüre	10
17	Hauslektüre	10

9. Індивідуальні завдання

10. Методи навчання

Практичні та лабораторні заняття з використанням електронних дидактичних демонстраційних матеріалів (презентації, схеми, відео- й аудіозаписи тощо), що призначені для супроводу навчального процесу.

Самостійна робота з використанням можливості мережі інтернет з наданням відповідних посилань на джерело інформації.

Самостійна підготовка з використанням друкованих та електронних підручників, навчальних посібників (з вільним доступом усім учасникам навчального процесу), а також інших локальних і мережевих інформаційних ресурсів.

11. МЕТОДИ ТА ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Система контролю складається з поточного, рубіжного та підсумкового етапів.

Поточний контроль здійснюється у формі усного фронтального опитування у процесі бесіди, дискусії під час семінарських занять та проведення практичних і, можливо, лабораторних робіт. Рубіжний контроль — у формі виконання тестів, які охоплюють питання вивчених тем. Підсумковим контролем є складання іспиту.

Підсумкова контрольна робота виконується на заключному етапі та передбачає виявлення рівня опанування студентами теоретичного матеріалу та набутих практичних навичок. Кожен студент повинен виконати 2 контрольні роботи, які допоможуть виявити знання з кожного розділу дисципліни.

Рівень компетенції студентів визначається на іспиті.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Приклад для заліку

Поточне тестування та самостійна робота										Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль № 2					
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	100
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Приклад для екзамену

Поточне тестування та самостійна робота											Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				40	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	

T1, T2 ... T12 – теми змістових модулів.

Приклад за виконання курсового проекту (роботи)

Пояснювальна записка	Ілюстративна частина	Захист роботи	Сума
до ____	до ____	до ____	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку

90 – 100	A	відмінно	зараховано
80-89	B	добре	
70-79	C		
60-69	D	задовільно	
50-59	E		
26-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-25	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів за шкалою ECTS та національною шкалою

Оцінку «А» («відмінно») заслуговує студент, який виявив всебічні, систематичні і глибокі знання, за повне (від 90% до 100%), методично правильне висвітлення основних (за варіантами) та додаткових програмових питань з даного курсу, за аргументацію висловлених положень переконливими прикладами, знанням основних і другорядних перекладацьких явищ, вміння логічно викласти матеріал і зробити відповідні висновки. Студент який виявив здатність самостійно виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною і додатковою літературою, рекомендованою програмою. Така оцінка передбачає також засвоєння студентом взаємозв'язку основних понять дисципліни і їх значення для набутої професії.

Оцінку «В» («добре») ставлять студентів, який засвоїв навчально-програмовий матеріал, у повному обсязі, успішно виконує передбачені програмою завдання, опрацював основну літературу, рекомендовану програмою. Тобто студентів, який засвідчив систематичний характер знань із дисципліни і здатний до їх

самостійного поповнення й оновлення у процесі подальшої навчальної роботи і професійної діяльності.

Оцінка «С» («добре») ставиться за порівняно повне й методологічно в цілому правильне висвітлення основних і додаткових питань з даного курсу, належну аргументацію відповідей прикладами, вмінням логічно викласти перекладознавчий матеріал і зробити основні висновки.

Оцінки «D» («задовільно») заслуговує студент, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, ознайомлений з основною літературою, рекомендованою програмою.

Оцінка «E» («задовільно») ставиться за відповіді, які хоч і свідчать про деяке знання студентами програмового матеріалу (в межах 50%), але є неповними, поверховими, без достатньої аргументації та належної логіки викладу.

Оцінку «FX» («незадовільно») ставлять студентів, у знаннях якого є прогалини, який припустився принципових помилок у виконанні передбачених програмою завдань.

Оцінка «F» («незадовільно») ставиться за засвоєння студентом програмового матеріалу (менше 50%), за відповіді неправильні або надто приблизні, в яких не висвітлюється суть питань, не простежується логіка викладу, відсутні самостійні узагальнення і висновки, тобто студентів, який неспроможний продовжити навчання чи приступити до професійної діяльності після закінчення вищого навчального закладу без додаткових занять з даної дисципліни.

13. Методичне забезпечення

1. Підручники; 2. Художня література; 3. Німецькомовна преса; 3. Додаткові (роздруковані) матеріали навчання; 4. ТЗН.

Рекомендована література

Базова 1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveau C. Німецька мова : досконале володіння. – Київ : ТОВ «ВП Логос-М», 2011. – 528 с. 2. Навчально-методичний комплекс DU 2 [Підручник для студентів вищ навч. закладів] / Н. Бориско, Х. Каспер-Хене, Е. Бондаренко та ін. – Вінниця : Нова книга, 2011. – 344 с. 3. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland [4. Aufl.] / U. Gaidosch, C. Müller. – Ismaning : Hueber Verlag, 2010. – 80 S.

Допоміжна 1. Гінка Б.І. Was ist Deutsch? Stereotype und Realität. «Типово німецьке : стереотипи та реальність [навч. посібник]. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2004. – 368 с. 2. Dinsel S. Großes Übungsbuch. Grammatik [1. Aufl.] / S. Dinsel, S. Geiger. – Ismaning : Hueber Verlag, 2009. – 296 S. 3. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 1 Band]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2005. – 151 S. 4. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 2 Band]. – Ismaning : Hueber Verlag, 2005. – 191 S. 5. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache [1. Aufl.] / K. Hall, B. Scheiner. – Ismaning : Hueber Verlag, 2001. – 431 S. 11.

Інформаційні ресурси 1. www.goethe.de 2. www.canoo.net 3. www.wissen.de 4. www.dw-world.de 5. www.welt.de 6. www.spiegel.de 7. www.zeit.de 8. www.sueddeutsche.de 9. www.taz.de 10. www.mdr.de 11. www.wdr.de 12. www.internetbibliothek.de 13. www.redensarten-index.de 14. www.sprichwoerter.net